

在鸣门 第171期

幸水梨 & 豊水梨 / 幸水梨和丰水梨



秋の味覚と言えば梨が欠かせないです。日本梨の代表品種と言えば「幸水」と「豊水」があります。幸水梨は7月から9月まで、豊水梨は8月から10月まで収穫されるそうです。鳴門市はこの二品種とも生産しており、すでにどちらも市場に出回っています。

说起秋季美味，不可不提梨子。说到日本最具代表性的梨子品种，则不得不说“幸水”和“丰水”。幸水梨的收获季节是7月至9月，丰水梨则是8月至10月。鸣门市是种植这两种梨的重要产地之一。现在，鸣门市产的幸水梨和丰水梨均已上市。



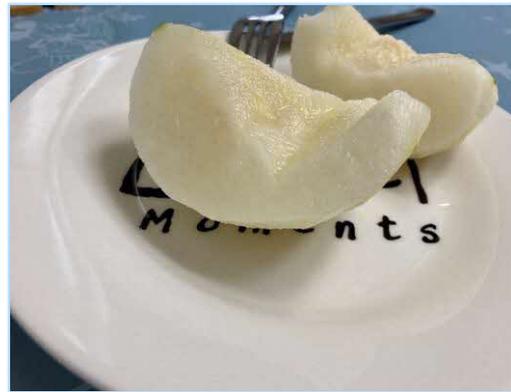


幸水梨も豊水梨も人気の高い梨ですが、味わいにそれぞれ特徴を持っています。

幸水梨は果肉が柔らかくて瑞々しく、甘みが強くて濃厚です。

幸水梨と比べると、豊水梨は若干硬めで、甘さにほのかな酸味があり、非常に爽やかな味わいです。また、豊水梨は名前通り、水が豊であり、フォークを刺す瞬間に果汁が飛び出します。

まとめてみますと、幸水は甘さが目立ち、豊水はジューシー且つ爽やかで、どちらも良いところがあります。



幸水梨和丰水梨都是备受欢迎的品种，两者的口味各具特色。

幸水梨的果肉细嫩稍软，清脆的口感中甜味浓厚。

丰水梨相对幸水梨而言果肉稍硬，细脆甘甜中略带酸味，口感绝妙。丰水梨汁水丰沛，刀叉切割梨子的瞬间，汁水即刻溢出，可谓名副其实的“丰水”。

简言之，幸水梨甘甜醇厚，丰水梨清爽多汁略带酸味，两者都是梨中上品，口味各有千秋。



鳴門市の梨園と言いますと、平地にあるというイメージが強いですが、鳴門を紹介する『鳴門再発見』によりますと、徳島では、吉野川の北側の山地斜面が梨作りに最適だと分かりました。「平地でも栽培されるようになったが、山の土をわざわざ運んできて、環境を維持している。」という記載を目にした時、非常に驚きましたが、これほどの美味しさにはそれなりの工夫と努力がされているからだとな納得しました。

ところで、皆さんは幸水梨と豊水梨、どちらの味わいがお好みでしょうか。

今はちょうど旬の時期を迎えておりますので、両方を食べ比べてみませんか。

平地中梨樹修剪齊整，梨園一望无际，这是我对鸣门市梨园最深的印象。然而，翻阅了介绍鸣门市的《鸣门再发现》一书之后，我才知道，原来德岛县吉野川北侧的山地斜坡才是梨子的最佳种植场地。书中介绍道：“如今平地也能产梨，因为梨农特意将山上的泥土搬运到了平地并加以管理。”原来梨农在栽培美味鲜梨上付出了如此努力！

朋友们，幸水梨和丰水梨，不知各位中意哪种口味？

现在正值应季时节，欢迎大家亲口品尝！

部门：鳴門市観光振興課

地址：鳴門市撫養町南浜字東浜 170

(〒772-8501)

TEL：088-684-1746/FAX：088-684-1339

E-mail：kokusai@city.naruto.i-tokushima.jp

编辑： 翟 羽佳